

目次 Mục lục

I 困ったときに

1 事故や被害にあつたら

- ・警察への通報(110番電話)
- ・忘れ物・落し物をしたら
- ・交通事故

2 けが・急病のとき

- ・救急車を呼ぶ(119番電話)
- ・休日・夜間の診療
- ・外国語対応ができる主な救急告示病院
- ・病院で役に立つ表現集

3 火災のとき

- ・消防車を呼ぶ(119番電話)

4 災害対策・防災

- ・地震にあつたら
- ・台風・水害に備える
- ・災害専用ダイヤル
- ・非常時持ち出し品
- ・災害のときの日本語
- ・避難所を調べる
- ・防災に役立つ情報
- ・防災メモ

5 紛争・トラブルの解決

- ・消費生活に関する相談サービス
- ・家庭・仕事の悩み、心・からだの相談サービス
- ・外国人対象の無料相談サービス

II 日本での新生活

1 在留資格

- ・在留資格の手続き

2 市町村役場にて

Khi gặp khó khăn

Khi gặp tai nạn và bị hại

- ・Gọi cảnh sát (số 110)
- ・Điếc quen, đánh roi đồ
- ・Tai nạn giao thông

Bị thương và bị ốm đau

- ・Gọi xe cứu thương (số 119)
- ・Chăm sóc y tế khẩn cấp ngày nghỉ và ban đêm
- ・Các bệnh viện cấp cứu chính ở tỉnh
Okayama có dùng tiếng nước ngoài
- ・Những từ ngữ hữu ích khi sử dụng ở bệnh viện

Khi có hỏa hoạn

- ・Gọi xe chữa cháy (số 119)

Phòng chống, ứng phó khi thiên tai

- ・Nếu gặp động đất
- ・Chuẩn bị khi có bão và lụt
- ・Số điện thoại chuyên dụng cho thiên tai
- ・Những đồ đạc theo khi thiên tai
- ・Tiếng Nhật khi gặp thiên tai
- ・Tìm hiểu về chổ sơ tán
- ・Thông tin hữu ích khi có thiên tai
- ・Ghi chú về thiên tai

Giải quyết các vấn đề tranh chấp

- ・Dịch vụ tư vấn tiêu dùng
- ・Dịch vụ tư vấn về gia đình và những vấn đề liên quan đến việc làm, sức khỏe tinh thần và thể chất
- ・Tư vấn miễn phí cho người nước ngoài

Cuộc sống mới ở Nhật Bản

Tư cách cư trú (Visa)

- ・Những thủ tục liên quan đến cư trú

Các thủ tục ở UBND

・住居地の(変更)届出	Thay đổi chỗ ở	41
・マイナンバー制度	Ché độ số cá nhân my number	42
・結婚をしたとき(婚姻届)	Khi kết hôn (đăng ký kết hôn)	42
・離婚をしたとき(離婚届)	Khi li hôn (Đơn li hôn)	43
・亡くなったとき(死亡届)	Khi tử vong (giấy báo tử)	44
・妊娠したとき	Khi mang thai	45
・子どもが生まれたとき(出生届)	Khi sinh con (đăng ký khai sinh)	46
・国民健康保険	Bảo hiểm sức khỏe quốc dân	47
・国民年金	Tiền trợ cấp quốc gia	48

3 教育

・日本の教育制度
・保育所・保育園・幼稚園
・小学校・中学校
・小中学校への途中入学(編入学)
・高等学校
・大学・短期大学

4 新居に住む

・住まいの見つけ方
・電気の使用
・ガスの使用
・水道の使用

5 電話

・電話の新設
・電話のかけ方

6 仕事

・ハローワーク(公共職業安定所)
・労働条件などの相談サービス

III 毎日の暮らし

1 健康と医療

・医療機関を受診するとき
・入院するとき

2 暮らしのルールとマナー

・日本の生活習慣
・日常の買い物
・自治会・町内会

・Thay đổi chỗ ở	41
・Ché độ số cá nhân my number	42
・Khi kết hôn (đăng ký kết hôn)	42
・Khi li hôn (Đơn li hôn)	43
・Khi tử vong (giấy báo tử)	44
・Khi mang thai	45
・Khi sinh con (đăng ký khai sinh)	46
・Bảo hiểm sức khỏe quốc dân	47
・Tiền trợ cấp quốc gia	48

Giáo dục

・Ché độ giáo dục ở Nhật	50
・Nhà trẻ, vườn trẻ, mẫu giáo	51
・Trường cấp I, trường cấp II	52
・Chuyển trường cấp I	53
・Trường cấp III	54
・Trường đại học, đại học ngắn hạn	55

Sống ở nhà mới

・Cách tìm nhà	56
・Sử dụng điện	59
・Sử dụng gas	61
・Sử dụng nước	63

Điện thoại

・Đăng ký điện thoại	64
・Cách sử dụng điện thoại	65

Việc làm

・Văn phòng môi giới việc làm (văn phòng đảm bảo việc làm công cộng)	70
・Dịch vụ tư vấn điều kiện lao động	73

Cuộc sống hàng ngày

Chăm sóc sức khỏe và y tế

・Khám y tế	74
・Nhập viện	77

Các qui định và phong tục tập quán

・Phong tục đời sống Nhật Bản	78
・Mua bán hàng ngày	79
・Các nhóm, hội tự quản ở địa phương	80

・ごみの出し方	•Cách đổ/vứt rác	81
・家電製品のリサイクル	•Tái sử dụng đồ điện gia đình	82
・ペットを飼うとき	•Nuôi giữ con vật cưng	83
3 銀行・郵便局等の利用	Sử dụng ngân hàng và bưu điện	
・口座の開設	•Mở tài khoản	84
・外国への送金	•Gửi tiền ra nước ngoài	88
・郵便	•Bưu điện	90
・荷物の送付	•Gửi hàng hóa	92
4 交通の規則と安全	Qui định an toàn giao thông	
・自転車・バイクの使用ルール	•Qui định khi sử dụng xe đạp và xe máy	93
・主な道路標識	•Biển báo giao thông chính	95
・自動車の運転	•Lái xe ô tô	96
・JAF(日本自動車連盟)	•Liên đoàn ô tô Nhật Bản (JAF)	98
5 税金	Thuế	
・主な税金の種類	•Các loại thuế chính	100
IV 生活を楽しむ	Hưởng thụ cuộc sống	
1 日本語を学ぶ	Học tiếng Nhật	
・地域の日本語教室	•Các lớp học tiếng Nhật trong vùng	103
2 情報提供・国際交流	Trao đổi thông tin và giao lưu quốc tế	
・公衆無線 LAN スポット	•Hỗ trợ mạng wifi công cộng	107
・地域の国際交流協会	•Các hội giao lưu quốc tế của vùng	108
3 旅行・観光	Du lịch và tham quan	
・地域の観光名所	•Điểm du lịch trong vùng	109
・外国人向けの旅行・観光案内所	•Du lịch cho người nước ngoài. Trung tâm thông tin du lịch	112
V 参考資料	Nguồn tham khảo (Phụ lục)	
1 生活お役立ち情報	Các thông tin hữu ích	
・日本の祝日・休日	•Ngày nghỉ ở Nhật Bản	114
・岡山空港からの主な航空便	•Các chuyến bay từ sân bay Okayama	117
・公共交通機関 (鉄道・高速バス)	•Giao thông công cộng (Đường sắt, xe buýt tốc hành)	118
・岡山駅バスターミナルガイド	•Bến xe buýt ga Okayama	121
・倉敷駅バスターミナルガイド	•Bến xe buýt ga Kurashiki	125
・その他の交通	•Các phương tiện giao thông khác	127
・バスの乗り方	•Cách lên xe bus	128

・度量衡換算表	Bảng chuyển đổi đơn vị đo lường	129
・衣服類のサイズ表示対照表	Bảng kích cỡ quần áo	130
2 テレフォンガイド	Số điện thoại hướng dẫn	
・県内市町村役場(代表電話)	Tòa thị chính tinh, thành phố (Điện thoại lẽ tân)	131
・関係機関電話番号一覧	Danh bạ các cơ quan liên quan	133
・お役立ち URL リスト	Danh sách các trang web hữu dụng	135